

EasyCut Li-18/23
Art. 9876



ComfortCut Li-18/23
Art. 9878

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Kourepuitiko μπαταριας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ BS Uputstvo za rad

Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-тритер

RO Instructiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tırpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Trimer

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

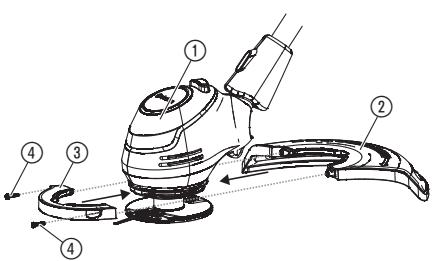
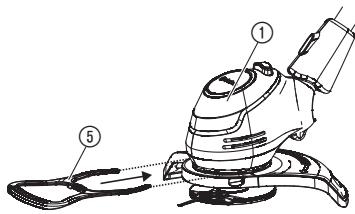
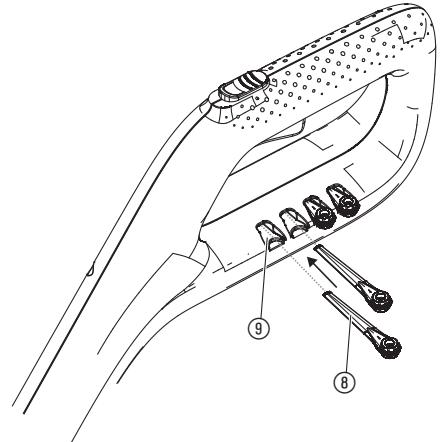
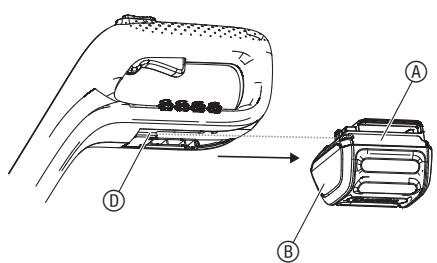
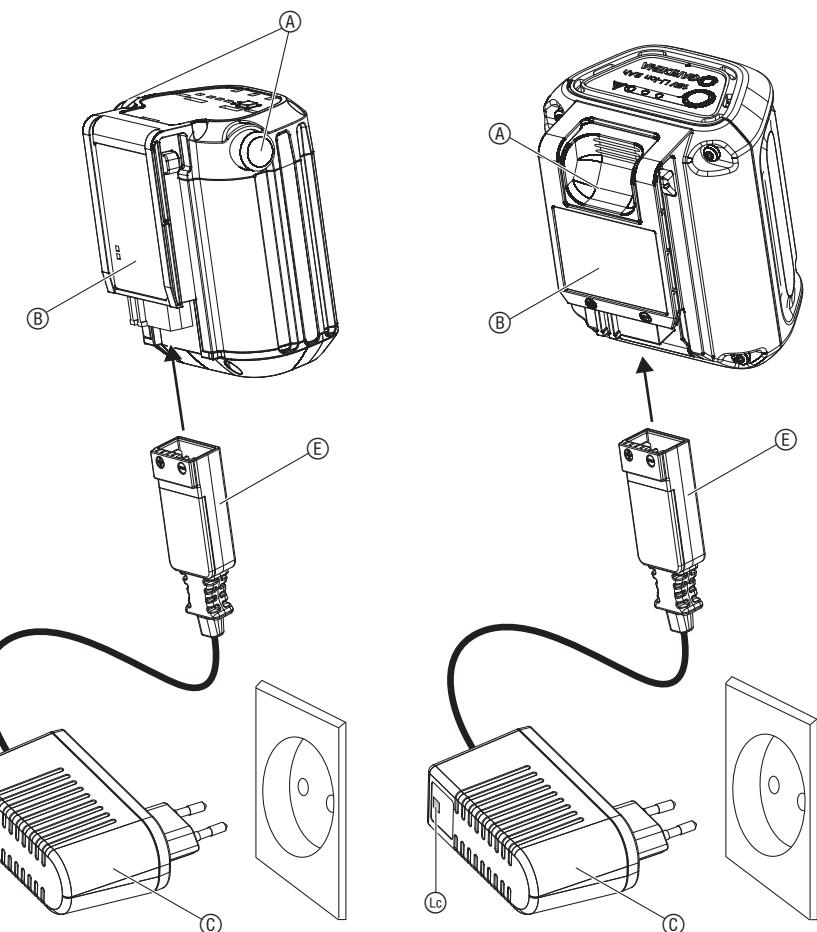
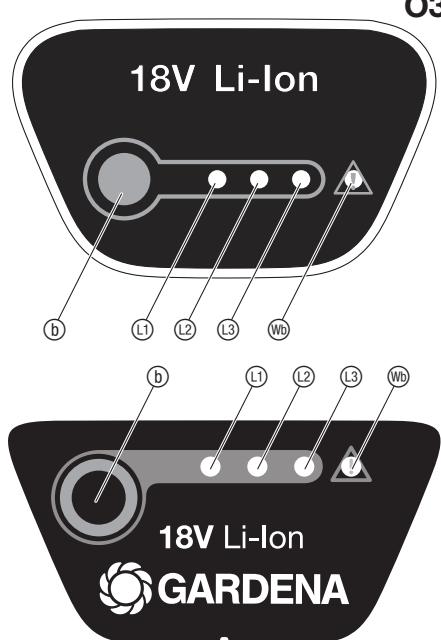
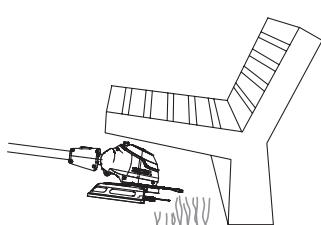
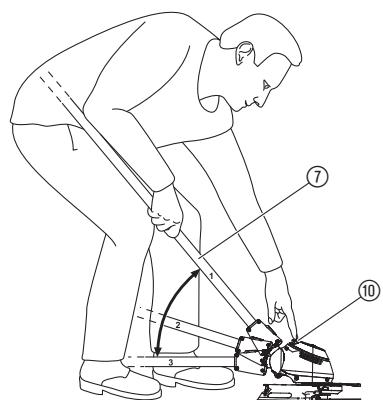
Akuga trimmer

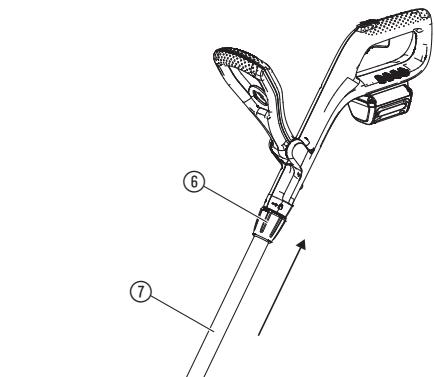
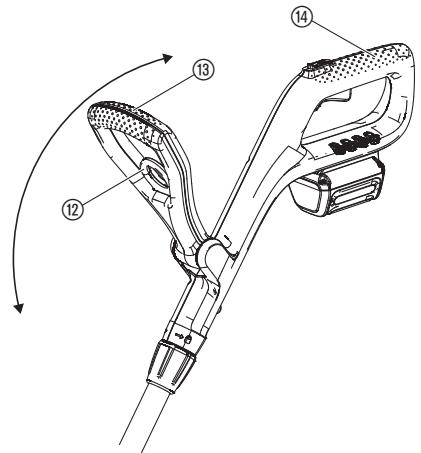
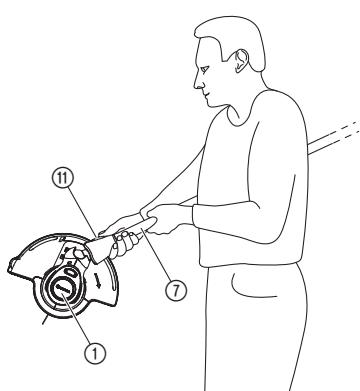
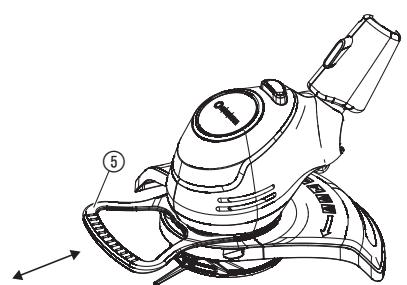
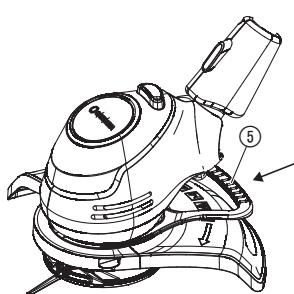
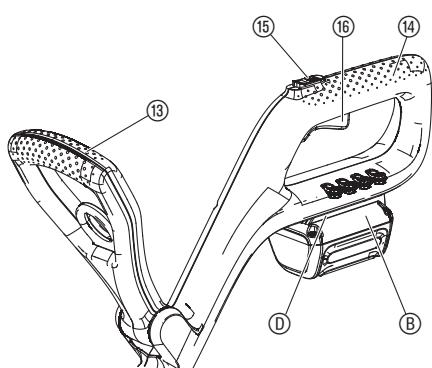
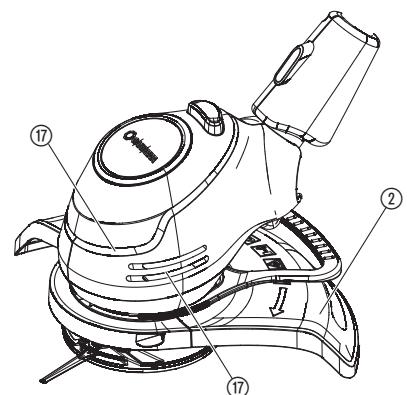
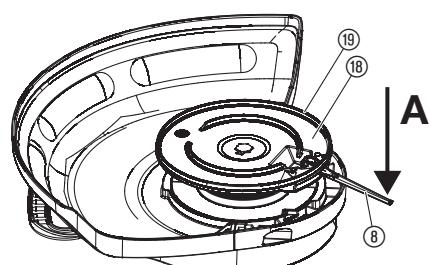
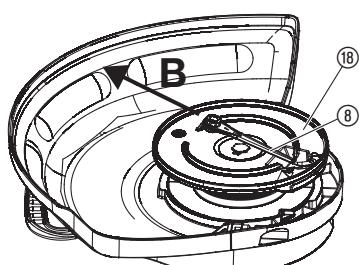
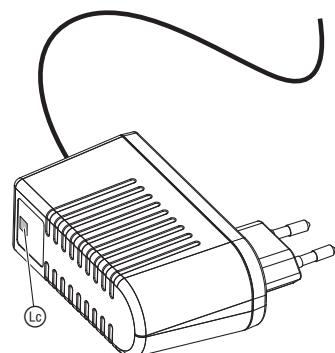
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

A1**A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6**

O7**O9****O10****O8****O11****O12****O13****M1****T1****T2****T3**

ET**Instruktsioonide algupärandi tõlge.**

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsилiste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhas-

tust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.



OHT! Kehavigastuste oht!

Ärge kasutage toodet hekkide löikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uesti lugemiseks alles.

Tootel olevald sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



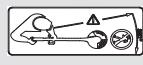
Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsvahendeid.



Võtke aku enne puastamist või hooldust maha.



Ärge jätke vihma kätte.



OHT! Vigastuse oht teistele inimestele!
Hoidke piirkonnast, kus te töötate, teised inimesed eemal.



Laadja kohta:
Ühendage pistik otsekohale rõorgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektroohutus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoote rikkevoolukaitselülit (FI-lülit, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebatavalist kehahoikat ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõvadel kogu aeg kindlast jalul. Kõndige, ärge jookse.

Ärge puudutage liukavaid ohtlike detaile enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liukavad ohtlikud detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanöüsuid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhitisseadiste ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutele, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav önnestuse eest või teistele isikute või nende omandile tekitud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult rõorgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÖRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseeadiseid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsvahendeid ja tugevast materjalist kingi.

- Tuleb välida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äkeseriski korral.
- Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseeadisega masinat ega ilma katte või kaitseeadisteta masinat.
- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise möjulast väljas.
- Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tökestusseadis või väljavöetav patarei)
- alati, kui masin jäetakse järelevalvet;
- enne blokeeringu eemaldamist;
- enne masina kontrollimist, puastamist või selle kallal tööde tegemist;
- pärast kokkupuudet võörkehaga;
- alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- Ettevaatust lõikeseadise tekitud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- Tagage alati, et õhutusavad hoitaks võörkehade vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- Enne, kui hakatakse teostama hooldus- või puastustöid, tuleb masin voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tökestusseadis või väljavöetav patarei eemaldada).
- Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleoht!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepöleval, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Akut ei tohi laadida järelevalveta.

Ühenduskontakte ei tohi lühistada.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akust eemal.

Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti. Kasutage GARDENA akuga toote jaoks eranditult GARDENA akusid. Teiste tootjate akude eest ei saa GARDENA garantii enda kanda võtta. Need võivad kehvema kvaliteedi korral esile kutsuda tule- ja plahvatusohu!

Ärge kasutage GARDENA laadijat võõrtootjate akude laadimiseks, kuna GARDENA ei saa ühilduvust tagada ning seepärast võib ka siin tekkida tule- ja plahvatusohu.

Ärge laadige mittelaetaid vatareisid.



OHT! Plahvatusoht!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva pääkesekiirguse kätte.

Ärge käitage neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmu kogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või aurud võivad süttida.

Kontrollige aku üle enne igat kasutusokorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutusokorda. Mittetoimivaaku kasutusest kõrvaldamine peab toimuma nõuetekohaselt. Ärge saatke seda posti teel. Täiendavat infot saate oma kohalikust jäätmevälistevõttest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks. Esineb vigastuste oht. Kasutage akut eranditult ettenähtud GARDENA toodete jaoks.

Laadige ja kasutage akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jäääb 0 °C ja 40 °C vaheli. Laske akut pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustus ja vananemise (rabetuse) märke. Kasutage eranditult laitmatus seisukorras kaablit.

Ärge ladustage ega transportige akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese pääkesevalguse käes. Ideaalset juhul tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madala.

Ärge jätke akut vihma, vee ega niiskuse kätte (ärge sukdage vette).

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige akut täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida isetühjenemist, kuritarvitusi ja önnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Elektroohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See välja võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise ohtu, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise

implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult 0 kuni 40 °C vahel.

Võtke hädaolukorra puhul aku maha.

Ärge kasutage toodet vee lächedal ega tiigi hooldamiseks.

Isiklik ohutus



OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti töttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Tugeva vibratsiooni korral asendage tera ja kontrollige, ega terahoidjal pole kahjustusi.

Kontrollige enne kasutamist üle, kas kulmisribi on korras.

Transportige eesmises käepidemest.

Kasutage isikuaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsvahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvalajatsid või kuulmis-kaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimustele puhul, vähendavad kehavigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmude kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele või kaitsekatte kokkupanekul.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhamiseks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke köik mutrid, krivid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarmeseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra töttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jäädve valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mööstust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematuse hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

GARDENA akuga trimmerite (art 9876-55/9878-55) puhul ei kuuluaku ega laadija tarnekomplekti.

Enne esimest kasutuskorda peabaku täielikult laadima.

Liitium-foon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mäluefekt puudub).

1. Vajutage lukustuse vabastusnuppu(sid) ⑩ ja võtkeaku ⑪ käepidemel olevast akusahtlist ⑫ välja.

2. Ühendage akulaadija ⑬ võrgu pistikupesasse.

3. Ühendage akulaadimiskaabel ⑭aku ⑪ külge.

Akul laetakse, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑮ vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli ⑮ põleb pidevalt roheliselt.

(Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.

5. Kuiaku ⑪ on täielikult laetud, siis ühendageaku ⑪ laadija ⑬ küljest lahti.

6. Ühendage laadija ⑬ pistikupesast lahti.

Aku laadimise märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

100 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad (60 sekundiks)
66 – 99 % on laetud	① ja ② põlevad, ③ vilgub
33 – 65 % on laetud	① põleb, ② vilgub
0 – 32 % on laetud	① vilgub

Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutageaku peal nuppu ⑪.

Aku laadimise märgutuli on näha 5 sekundiks.

66 – 99 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad
---------------------	-------------------

33 – 65 % on laetud	① ja ② põlevad
---------------------	----------------

11 – 32 % on laetud	① põleb
---------------------	---------

0 – 10 % on laetud	① vilgub
--------------------	----------

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:

Töösasend 1 [joonis O4]:

Standardseks trümmimiseks.

Töösasend 2 [joonis O5/O6]:

Takistustega trümmimine.

Takistustega korral saab trümmimiseks langetada juhtraua standardasendist 1 kahte langetatud asendisse 2 või 3.

1. Asetage trimmer maapinnale.

2. Hoidke trimmerit juhtrauast ⑦ mölema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu ⑩ vajutada.

3. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ⑩ ja langetage juhtraud ⑦ soovitud asendisse.

4. Laske lukustuse vabastusnuppi ⑩ lahti ja laske juhtraual ⑦ uuesti fikseeruda.

Töösasend 3 (ainult art 9878 jaoks) [joonis O7/O8]:

Muruservadest lõikamine.

TÄHELEPANU! Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui trimmeripea on kas asendis 0° või 90° fikseerunud.

Selleks, et trimmeripead ① saaks 90° vörra pöörata, peab juhtraud paiknema standardasendis 1.

1. Hoidke trimmerit juhtrauast ⑦ mölema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu ⑪ vajutada.

2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ⑪ ja pöörake trimmeripead ① 0° asendist 90° peale, kuni see fikseerub.

3. Laske lukustuse vabastusnuppi ⑪ lahti ja laske juhtraual ⑦ uuesti fikseeruda.

Juhtraua pikkuse seadistamine [joonis O9]:



OHT!

Kui juhtraud on täielikult sisse tõmmatud (transpordiasendis), siis ei tohi toodet kasutada.

1. Vabastage kinnitusvõru ⑥.

2. Tõmmake juhtraud ⑦ soovitud pikkuses välja.

3. Keerake kinnitusvõru ⑥ uuesti kinni.

Lisakäepideme asendi seadistamine [joonis O10]:

Lisakäepideme asendi saab seadistada teie kehasuurusele.

1. Tõmmake hooba ⑫.
2. Kallutage lisakäepide ⑬ soovitud asendisse.
3. Laske hoob ⑫ uuesti lahti.

Kui trimmer on kehasuurusele õigesti seadistatud, siis on kehahoik püstine ja trimmeripea tööasendis 1 kergelt ettepoole kallutatud.

→ Hoidke trimmerit peakäepidemest ⑭ ja lisakäepidemest ⑮ selliselt, et trimmeripea oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Taimekaitsekaare seadistamine:

- Töösand [joonis O11]
 - Hoideasend [joonis O12]
- Tõmmake taimekaitsekaar ⑯ maha ja lükake see soovitud asendisse, kuni see fikseerub.

Trimmeri startimine [joonis O13]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooba käepideme külge.

Toode on varustatud kahe lülitiga turvaseadiseega (sisselülitustöki-sega stardihoovaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

Käivitamine:

1. Asetage aku ⑮ akusahtlisse ⑰, kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Hoidke ühe käega lisakäepidet ⑯.
3. Hoidke teise käega põhikäepidet ⑭, lükake sisselülitustöki ⑮ ettepoole ja tõmmake stardihooba ⑯.

Trimmer stardib.

4. Laske sisselülitustöki ⑮ uuesti lahti.

TÄHELEPANU! Vältige plasttera ja terahoidja kokkupuudet kõvade esemetega (mütüri, kivide, tarade jms), et takistada plasttera või terahoidja kulumist või murdumist.

Peatamine:

1. Laske stardihoob ⑯ lahti.
Trimmer peatab.
2. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu ① ja võtke aku ⑮ akusahtlist ⑰ välja.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäanud ja võtke aku maha.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ⑯ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage köök liikuvad osad pärast igat kasutuskorda. Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäagid kaitsekattest ②.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage trimmer, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange trimmer, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.



Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmeteega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.



Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-joon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-joon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-joon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-joon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÖRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote törkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäanud ja võtke aku maha.

Plastterade väljavahetamine [joonis T1/T2]:



OHT! Kehavigastused!

→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt ette nähtud.

Kui kulumisribi ⑯ ei ole enam nähtaval, siis peab terahoidja ⑯ välja vahetama. Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Plastterad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni ära kulu-nud. Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-asendusterasid RotorCut. Asendus-plastterad saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

- GARDENA asendusterad RotorCut turbotrimmerile art. nr. 5368

Plasttera mahavõtmine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Vajutage plasttera otsa kergelt allapoole (A), lükake plasttera ⑧ läbi terahoidja ⑯ sissepoole (B) ja tömmake see välja.

Plasttera kohalepaigutamine:

→ Lükake uus plasttera ⑧ läbi terahoidja ⑯ metallpilu, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (klöps). Kui uus plasttera on korrektelt kohale paigutatud, siis saab seda kergesti pöörata.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika või lõikab halvasti	Plasttera on ära kulunud või liiga lühike.	→ Vahetage plasttera välja.
Trimmer vibreerib tugevalt	Plasttera on liiga tugevalt ära kulunud ja kutsub esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage plasttera välja.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei stardi	Aku ei ole täielikult akusaatlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusaatlisse, kuni see kuuldaaval fiksereerub.
	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldaage takistus. Käivitage uuesti.
Trimmit ei saa peatada	Stardihooab kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihooab.
Akul olev törke LED (W) vilgub [joonis 03]	Aku on üle koormatud.	→ Laske akul maha jahtuda ja käivitage trimmer uuesti.
	Alapinge.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jäääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jäääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev törke LED (W) pöleb [joonis 03]	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Kui akut ei ole võimalik laadijaga ühendades „lähtestada“, siis pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Laajidal asuv laadimise märgutuli (C) ei hakka pölema [joonis T3]	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel õigesti.
Laajidal asuv laadimise märgutuli (C) vilgub punaselt [joonis T3]	Aku temperatuur jäääb välja-poole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jäääb 0 °C ja 40 °C vahele.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskuseesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Asendusterad RotorCut, turbotrimmerile	Ärakasutatud plastterade väljavahetamiseks.	art. nr. 5368
GARDENA Varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teenindusest.	
GARDENA Rattakomplekt trimmi jaoks (ainult art. nr. 9878 jaoks)	Murusvade lihtsa lõikamise tarbeks.	art. nr. 9880
GARDENA Vahetusaku BLi-18	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9839
GARDENA Vahetusaku BLi-18/36	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9865
GARDENA Akulaadija 18 V	GARDENA aku BLi-18 laadimiseks.	art. nr. 8833
GARDENA Aku kiirlaadija, 18 V	GARDENA aku BLi-18 kiireks laadimiseks.	art. nr. 8832

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagakülgel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu. GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodele 2 aastat garantiaid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodeid osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on töendatult tekkinud materjal- või tootmisvigade tagajärvel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarvitakse täifunktionsaalne asendustoodete või parandataks meile saatetud toode tasuta; jäätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu töendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnisdetaliidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kili- ja hammasrihmadel, tiivikutel, öhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumarjade osad on garantii välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmishõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu töendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Plastter ja terahoidja on kuluosad ning seega garantist välistatud.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9876)	Väärtus (art. nr. 9878)
Nimivoolutugevus	A	2,3	2,3
Nimipingi	V (DC)	18	18
Lõikelaius	cm	23	23
Pöörlemiskiirus	p/min	9500	9500
Kaal (ilmakaupa)	kg	2,0	2,1
Helirõhutase L _{PA} ¹⁾ Määramatus k _{PA}	dB (A)	74 2,5	70 2,5
Müravõimsustase L _{WA} ²⁾ : mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Määramatus k _{WA}			
Käsilvarje ja käelaba vibratsioon a _{vhw} ¹⁾ Määramatus k _a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mõõtmeedot vastavalt: ¹⁾EN 50636-2-91 ²⁾RL 2000/14/EC

JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku BLi-18	Ühik	Väärtus (art. nr. 9839)	Väärtus (art. nr. 9865)
Aku pingi	V (DC)	18	18
Aku mahtuvus	Ah	2,6	2,0
Elementide arv (Li-ion)		5	5
Aku laadimisaeg 80% / 100% (ca)	h	3,5 / 5	2 / 2,5

Sobivad GARDENA süsteemid, BLi-18: art. nr. 9839/9865/9866/9867

Akulaadija 18 V	Ühik	Väärtus (art. nr. 9825-00.630.00)
Võrgupinge	V (AC)	100 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	16
Väljundpinge	V (DC)	21
Maks väljundvoolu tugevus	mA	600

Sobivad GARDENA akulaadijad, 18 V: art. nr. 8832/8833

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuuain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az aláírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk által kivitelben forgalomba hozott, lenti nevezet eszközök(megfelelnek) az uniós irányelvkel összhangban hozott nemzeti előirások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközöknek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt vesz.					
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU-Richtlinien, EU-Safety standards and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplohmocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(e) v provedení námí uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU bezpečnostních standardů EU a predpisů, specifických pro daný výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.					
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuve désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisany potvrdzuje, ako spoločnosť zplohmocnená výrobcom GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalo označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh splňuje/splňuje požiadavky harmonizovanych smernic EU bezpečnostnych standardov EU a predpisov, specifickych pre daný výrobok. V prípade zmenej priebehu(-u), ktorá s námi nebola odohľadnaná, stráca toto vyhlásenie platnosť.					
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevormdigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgesproken verandering van het apparaat/-apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμφόρωσης ΕΕ Ο υπογειρόμενος δεβαίνεται ως τηλεργάτης του κατασκευαστή, της εταιρίας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (αι) παρακάτα αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που θίεται από μας σε κυκλοροή πληρω/πληρών της τιμούσα των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτίθεται να ασφαλίσει της ΕΕ και των ειδικών για το πρόϊόν προτίθεται. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγμένη συνεννόηση με την εταιρία μας πατεί να ισχύει η δηλώση.					
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befullmäktigad företärdare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att det (de) efterföljande betecknade apparatet(i) i den af os markedsførte udforelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-veiligheidsnormer og produktspecifikke normer. Bij een niet met ons aftestende verandering van het apparaat/-apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec priznajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakšni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru sprememb naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.					
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmagtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparatet(i) i den af os markedsførte udforelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-veiligheidsstandarden og produktspecifikke standarde. Forøget i ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er affattet med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dodatak podpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje da uže navedeni uređaji(i) odgovaraju izvedbe kojoj/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tice proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koju nisu prethodno ugovorene s nama.					
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoitettu瓦证tavat valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vahvistamana henkilön, ettei seuraava latte täytä/ seuraavat laitteet täytävät mielellä toimittamassa mallissa yhdenmukaisittujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekonstantien standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksiin, joista ei ole sovittu mieidän kanssanne, menetetään tämä selvitsys voimassaolona.	RO Declarație de conformitate UE Semnatărui, în calitatea sa de împunătorul al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pușă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cinciile direcțivelor UE și standardele de siguranță UE și ale standardelor specific produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.					
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio(gli apparecchi) di seguito denominato/i , nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde la validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.	BG EC-Декларация за съответствие Допулисаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уреди(i) във варианта на изпълнение пушат от нас на пазара изпълнения/ изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случаи на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.					
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación completo(s), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud kinditatud tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab turule toodud versiooni kujul hamoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteõpiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastatud muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivust.					
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança da UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações nos(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojas, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotis atstovas patvirtina, kad ženiu nuorodyb(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniaisia ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-u) paketimą, kuris nera suderintas su mūsų, ši deklaracija paranda galiojimą.					
PL Deklaracja zgodności UE Nizi podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szczecin, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niestraszająca deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/-i.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstusis persona kā rāzotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tātāk norādītā(-s) ierice(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidoju tīrgū, atbilst saskaņotajiem ES direktīviem, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierice(-s) veicot ar mums nesaskaitotas izmaiņas, ši deklarācija zaudē savu spēku.					
Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descripción del producto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Periγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Opisana na produkta: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Trimmer Battery Trimmer Coupe-bordures à batterie Accu-trimmer Accu-trimmer Accu-trimmer Akkutrimmeri Trimmer a batteria Recortabordes con Accu Aparato a bateria Akulomulatorowa podkaszarka Akkumulátoros fűszegelyíró Akkumulátorový trimmer Akkumulátorový výžiwač Koupcutiko ὑπαράπις Akkumulátoriski obrezovalník Baterijski trimmer Trimmeer cu acumulator Akku-Trimmer Akuga trimmer Akumuliatorinė žoliaplovė Ar akumulatoru darbināms trimmers	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91	Ladegerät/Charger EN 60335-2-29	Akku/Battery: EN 62133-2		
Produkttyp: Product type: Type de produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotetyppi: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto:	Artikelnummer: Artikel number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tip prodotto: Tip prodotto:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávací číslo: Geluidsniveau: Ljudevināvā: Stejniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku:	Noise level: Niveau sonore : Niveau sonore : Ljudevināvā : Äänitaso : Livello acustico : Nivel de ruido : Poziom hałasu : Zajszint : Hladina hluku :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/ gegarandeerd uppmålt/ garanterad mátt/garantet mittatt/taattu misurat/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená	Hladiny hluku: Enīmēdo ūdorūju: Raven zvōne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšņa līmenis:	nämierané/zaručené uzņēmuvo/uzņemējo izmērjena/zagotovljena mjerena/zajamčena másurat/garant измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud izmatuotas/garantuojas merit/garantál
EasyCut Li-18/23 ComfortCut Li-18/23	9876 9878		9876 9878	83 dB(A) / 85 dB(A) 86 dB(A) / 88 dB(A)		
EU-Richtlinien: EC-Directives : Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Direttive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvök: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: DIREKTIVI NA EO: EU direktiivi:	EB direktivo: EK direktivas: Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Hinterlegte Dokumentation: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Konformitätsbewertungsverfahren: Colocación del distintivo CE: Anexo de marcação da CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Era oznaczenia CE: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação da CE: Rok nadania oznakowania CE:	2019	
EasyCut Li-18/23 ComfortCut Li-18/23		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevormdige Auktoriserad representant Autorisert representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocněnec Spłnomocnemý Ο εξουιοδημένος Pooblaščenec Ovlástená osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliosítás atstovas Plinvarota persona	 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Bend Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 52100 010 info@gardena.nl	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Costa Rica Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 7026 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
Belgium Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Üccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Sweden Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrjska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch	Turkey Dost Bahçe Diş Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	Ukraine / Україна TOB «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Ukraine / Україна TOB «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Georgia Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Aiteities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve